

VENDIM
Nr. 7, datë 11.10.2018

PËR DISA NDRYSHIME NË VENDIMIN NR. 3, DATË 4.8.2017, “PËR MIRATIMIN E METODOLOGJISË DHE TË MASËS SË TARIFAVE TË SHPËRBLIMIT TË VEPRAVE TË MBROJTURA NGA E DREJTA E AUTORIT NË SISTEMIN E ADMINISTRIMIT KOLEKTIV”, TË NDRYSHUAR

Në zbatim të nenit 156, nenit 142 e në vijim, të ligjit nr. 35, datë 31.3.2016, “Për të drejtat e autorit dhe të drejtat e tjera të lidhura me to”; të pikës 4 dhe 5, të kreut II, të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 35, datë 18.1.2017, “Për mënyrën e funksionimit, të organizimit dhe të shpërblimit të Këshillit Kombëtar për të Drejtën e Autorit”; të vendimit nr. 2, datë 20.4.2017, “Për miratimin e rregullores së organizimit dhe të funksionimit të Këshillit Kombëtar për të Drejtën e Autorit (KKDA)”, Këshilli Kombëtar për të Drejtën e Autorit

VENDOSI:

1. Miratimin e disa ndryshimeve në vendimin nr. 3, datë 4.8.2017, “Për miratimin e metodologjisë dhe të masës së tarifave të shpërblimit të veprave të mbrojtura nga e drejta e autorit në sistemin e administrimit kolektiv”, të ndryshuar, në Republikën e Shqipërisë, sipas relacionit shpjegues, tabela 1, tabela 2, tabela 3, bashkëlidhur këtij vendimi, të cilat janë pjesë përbërëse e tij.

2. Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë së Kulturës, si dhe në Fletoren Zyrtare.

3. Ngarkohet Sekretariati Teknik i Këshillit Kombëtar për të Drejtën e Autorit për njoftimin e këtij vendimi.

KRYETARI
Ines Muçostepa

RELACION SHPJEGUES

Aplikimi i Metodologjisë

Tabela 1

a) ZBATIMI I METODOLOGJISË DHE TARIFIMI TE TELEVISIONET KOMBË-TARE PA PAGESË (NË VIJIM “OSHMA”)

Kolona 1

Këtu janë listuar të gjitha programet e një OSHMA-je, të kategorizuara sipas përmbajtjes së tyre, p.sh., programe sportive, argëtuese, informative etj.

Kolona 2

Në këtë kolonë janë të ardhurat bruto që i takojnë secilit program. Këtu janë përfshirë të gjitha të ardhurat, pa zbritur zërat e listuar sipas pikës 3, të kreut I, të “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017, të KKDA-së.

Shembulli është marrë duke iu referuar një subjekti që realizon të ardhura vjetore 100.000 lekë.

Kolona 3

Pesha në përqindje që zënë të ardhurat bruto e secilit program në totalin e të ardhurave bruto vjetore të OSHMA-së.

Kolona 4 deri në 13

Këtu janë zbritur të gjithë zërat e listuar sipas pikës 3, të kreut I, të “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017, të KKDA-së. Shembulli është marrë duke iu referuar një subjekti që ka të ardhura nga shitja e së drejtës së transmetimit të kanalit 150.000 lekë në vit dhe të ardhura nga interneti/rrejetet sociale 40.000 lekë në vit.

Por, sikundër mund të vërehet nga kjo tabelë, vetëm dy nga zërat e listuar sipas pikës 3, të kreut I, të “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017, të KKDA-së, janë lehtësisht të identifikueshme, pasi të gjitha elementet e tjera janë të kombinuara dhe nuk mund të zbriten në mënyrë të drejtpërdrejtë nga të ardhurat bruto të realizuara nga OSHMA-ja.

Kolona 14

Të ardhurat neto (nga shitja e hapësirës reklamuese) për secilin program, pasi janë zbritur të gjithë zërat e listuar sipas pikës 3, të kreut I, të “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017, të KKDA-së, që lidhen me reklamën.

Kolona 15

Pesha në përqindje që zë hapësira reklamuese brenda kohës së transmetimit të secilit program të një OSHMA-je.

Kolona 16

Të ardhurat neto, në vlerë monetare, të secilit program, të gjeneruara vetëm nga hapësira reklamuese brenda kohëzgjatjes së transmetimit të një programi të OSHMA-së.

Kolona 17

Kohëzgjatja në minuta e secilit program. Në këtë kolonë kohëzgjatja është shumëzuar me numrin e herëve të ritransmetuar të programit. Për shembull, programi investigativ zgjat 30 minuta. Ky program ritransmetohet 3 herë gjatë 24 orëve. Kohëzgjatja në 24 orë e këtij programi është 90 minuta. Kjo vlen vetëm për programet që ritransmetohen, pasi ka programe, siç mund të jetë programi i mëngjesit, i cili nuk ritransmetohet e për këtë kategori, nuk mund të aplikohet e njëjta logjikë përlllogaritje.

Kolona 18

Numri i puntatave në vit për secilin program. Për shembull, për programin investigativ prodhohen 207 puntata në vit.

Kolona 19

Totali i minutave në vit. Në këtë kolonë është shumëzuar kolona 17 (*kohëzgjatja në minuta e secilit program*) me kolonën 18 (*numri i puntatave në vit*), pra kohëzgjatja në minuta e programit gjatë një viti. Ky shumëzim bëhet duke ndjekur logjikën e të ardhurave vjetore mbi të cilat, sipas “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017, të KKDA-së, do të llogaritet tarifa për SUADA-n (Sporteli Unik i Përbashkët i Administrimit të së Drejtës së Autorit).

Kolona 20

Minutat në secilin program, ku janë përdorur vepra të mbrojtura nga e drejta e autorit. Përlllogaritja e këtij minutazhi është bërë si më poshtë vijon:

Programi investigativ e ka kohëzgjatjen 30 minuta për puntatë. Gjatë kësaj hapësire kohore, transmetohen 2 vepra të llojit balet. Kohëzgjatja e tyre është 2 minuta për secilën performancë të llojit balet, në total 4 minuta. Ky minutazh, prej 4 minutash, përfshin, përveç këngës së transmetuar, edhe elemente të tjera të së drejtës së autorit, siç janë: koreografia, kostumografia, grimi, të cilat mbulohen nga vetë shoqëria si punëmarrës të saj (të përjashtuara sipas paragrafit “c”, të pikës 3, të kreut I, të “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017 të KKDA-së). Pra, duke qenë se një pjesë e konsiderueshme e elementeve të një veprë zotërohen nga vetë OSHMA-ja (si rezultat i kalimit të tyre për shkak të marrëdhënies së punësimit), atëherë nga OSHMA-ja mbetet për t’u mbuluar/për t’u paguar vetëm pjesa e përdorimit të të drejtave që nuk janë në zotërim të OSHMA-së. OSHMA-ja, në përlllogaritjen e këtij detyrimi financiar ka ndjekur logjikën, sipas të cilës jo i gjithë minutazhi i sipërcituar është për t’u paguar/ për t’u mbuluar financiarisht nga OSHMA-ja, pranë SUADA-s. Për shkak të arsyeve të sipërcituara është vlerësuar ky minutazh për të cilin do të përcaktohet detyrimi financiar për të shlyer nga OSHMA-ja, do të ndahet 50 me 50 për qind. Si rrjedhim, llogaritja bëhet duke shumëzuar 4 minuta me 50% të përdorimit.

Pra, në total, në një puntatë të programit investigativ kemi 2 minuta me të drejta autorësie të pakontraktuara, ndaj dhe vetëm për këtë pjesë do të ekzistojë detyrimi i OSHMA-së për të paguar kundrejt SUADA-s.

Programi muzikor e ka kohëzgjatjen 100 minuta për puntatë. Gjatë kësaj hapësire kohore, transmetohen 15 minuta muzikë, për të cilën do të paguhen të drejta në territor. Në këtë minutazh nuk ka kombinim të elementeve të ndryshme të veprave që mbrohen nga e drejta e autorit.

Filmat artistikë/telenovelat/serialet. Të tria këto vepra janë të ndara sipas tabelës së mëposhtme, e cila është ndërtuar duke ndjekur logjikën e nenit 138/3, të ligjit 35/2016, “Për të drejtën e autorit” dhe të drejta të tjera të lidhura me to”.

Tabela 2

Autoret	40%	Skenar	10%
		Regji	10%
		Kompozim	10%
		Muzike	10%
Interpretues	30%		
Producent	30%		

Pra, duke qenë se për interpretuesit dhe producentët, dhe përqindjen përkatëse të autorësisë, OSHMA-ja ka paguar mbajtësin e ligjshëm të së drejtës së autorit/subjektin licencues jashtë territorit, mbetet për t’u paguar vetëm 10%, që përfshin muzikën në territor, element ky i së drejtës së autorit, që sipas kontratave respektive mbetet për t’u paguar/për t’u shlyer në territor. Por, edhe ky 10% nuk mund të jetë i plotë, kjo sepse muzika

nuk zgjat gjatë gjithë kohëzgjatjes së filmit/telenovelës/serialit, sikundër mund të kenë shtrirje elemente të tjera, si: skenari, regjia e kompozimi, por, muzika ka një kohëzgjatje shumë të reduktuar krahasuar me elementet e tjera e që mund të përlogaritët p.sh., deri në 15 minuta në një film me kohëzgjatje mesatarisht 90 minuta. Për efekt llogaritjeje të detyrimit për përdorimin e veprës së mbrojtur nga e drejta e autorit, përdoret vetëm 3% të kohëzgjatjes së veprës.

Talk Show të shoqëruar nga orkestra dhe këngëtar. Gjatë kohëzgjatjes së një *Talk Show* transmetohen këngë të interpretuara nga vetë orkestra dhe këngëtar i programit, pjesë e stafit të OSHMA-së sipas marrëdhënieve të punësimit. Një vepër muzikore është e përbërë nga 4 elemente, si më poshtë.

Tabela 2/1

Teksti	25%
Interpretimi	25%
Produksioni	25%
Kompozimi	25%

Gjatë interpretimit nga orkestra dhe këngëtar konsumohen 3 nga elementet e mësipërme, konkretisht: teksti, produksioni dhe kompozimi. Në këto kushte, vlerësohet që për këtë rast, për efekt përlogaritjeje përdoret 75% të kohëzgjatjes së veprës.

Kolona 21

Numri i puntatave në vit për secilin program. Për shembull, për programin investigativ prodhohen 207 puntata në vit.

Kolona 22

Totali i minutave në vit. Në këtë kolonë është shumëzuar kolona 20 me kolonën 21, pra kohëzgjatja në minuta e përdorimit të veprave të mbrojtura gjatë një viti. Ky shumëzim bëhet duke ndjekur logjikën e të ardhurave vjetore, mbi të cilat, sipas “Vendimit nr. 3”, datë 4.8.2017, të KKDA-së, do të llogaritet tarifa për SUADA-n.

Kolona 23

Kjo kolonë llogarit, peshën në përqindje që zënë minutat me përdorim të veprave të mbrojtura gjatë një viti, në raport me minutat totale të po atij programi gjatë një viti.

Kolona 24

Në këtë kolonë bëhet llogaritja në vlerë e të ardhurave vjetore neto për secilin program (sipas kolonës 16), shumëzuar me peshën që zënë minutat me përdorim të drejtash. Kjo do të thotë që nëse në programin investigativ, 17% e kohës së transmetimit zihet nga veprat e mbrojtura, po kaq për qind do të zënë të ardhurat që gjenerohen nga përdorimi i këtyre veprave të mbrojtura. Pra, për programin investigativ, nga **31,185** lekë të ardhura neto vjetore, vetëm **5,198** lekë (17%) janë të ardhura neto të gjeneruara si rezultat i përdorimit të veprave të mbrojtura.

Tabela 3 bashkëlidhur

b) Shembull 2. Zbatimi i metodologjisë së tarifës për televizionet/platformat me pagesë (në vijim “OSHMA”)

Duke iu referuar tabelës 3, për të zbatuar këto tarifa në këta lloj përdoruesish të veprave të mbrojtura duhet të përcaktojmë sa është koha e përdorimit të veprave të mbrojtura që duhet të paguhet në territor gjatë programacionit ditor dhe pesha që zënë këto vepra në të ardhurat e krijuara. Nëse një televizion/platformë (në vijim referuar “OSHMA”) ka të ardhura vjetore 1.000.000 lekë në vit, aplikohet si vijon:

Nga e ardhura bruto vjetore 1.000.000 lekë zbriten të gjitha përjashtimet e cituara në përkufizimin e të ardhurës bruto si në tabelën 3.

Për sa u takon të ardhurave nga **reklamat** në këtë lloj OSHMA-je, ato ndahen si vijon:

Reklama që lidhet me një vepër të prodhuar nga vetë OSHMA-ja ose me një vepër për të cilën të drejtat e autorit janë paguar direkt te mbajtësi i së drejtës. Këto të ardhura janë të përjashtuara nga e ardhura bruto.

Reklama që transmetohen mes dy programeve (p.sh., një film dhe një emision i prodhuar nga vetë OSHMA-ja). Në këtë rast, nëse për filmin paguhet vetëm të drejtat muzikore në territor, e ardhura nga reklama duhet të konsiderohet në % me kohën që zë muzika në film. Referuar mënyrës se si ligji ka ndarë të ardhurat që do të mblidhen nga sporteli i përbashkët, një ndarje mund të ishte:

Autoret	40%	Skenar	10%
		Regji	10%
		Kompozim	10%
		Muzike	10%
Interpretues	30%		
Producent	30%		

Pra, 10% e të ardhurave nga reklama që transmetohet para ose pas filmit, konsiderohet si e ardhur nga vepra e mbrojtur.

Nëse një reklamë transmetohet gjatë një veprë të mbrojtur, p.sh., në një kanal muzikor të drejtat e muzikës së të cilit paguhen 100% në territor, e ardhura nga reklama në këtë kanal është 100% e ardhur për t'u paguar për të drejtat e autorit. Nëse në këtë kanal, 50% e kohës ditore është e paguar edhe e ardhura do të tarifohet me 50%.

Të ardhurat nga abonimet:

Nëse një OSHMA me pagesë shet paketa abonimi, për programet e saj, nga e ardhura bruto që përfitohet nga këto paketa, bëhet ndarja si vijon:

Nga e ardhura e plotë për abonimet zbritet në total e ardhura nga shitja e paketës sportive. Meqenëse kjo e ardhur nuk përcaktohet atëherë zbriten në tërësi kostot që përdoren për këtë paketë.

Nëse këto kosto përbëjnë 60% të paketës së plotë, atëherë e ardhura bruto do të mbetet 40% e saj.

Meqenëse në këto të ardhura përfshihen dhe të ardhura që përfitohen programe të prodhuara vetë ose programe për të cilat të drejtat e autorit dhe të drejtat e lidhura me to janë paguar direkt nga OSHMA-ja dhe kjo pjesë duhet të zbritet nga e ardhura bruto. Por zbritja e kësaj të ardhure është e pamundur në këto kushte, zbresim kostot e përdorura për blerjen e veprave të mbrojtura ose në shërbim të tyre.

Nga shembulli i marrë në konsideratë më lart, % që zë kostoja për këto lloj veprash është 8%. Në këto kushte, kjo vlerë zbritet dhe vlera që do të paguajë një OSHMA, në tërësi, për të ardhurat sipas pikave "a" dhe "b" në shembull, paraqitet në tabelën 3.

**** Të gjitha vlerat e përmendura në këtë relacion shpjegues janë marrë mbi bazë shembujsh***

Tabela nr. 1

NR	Programi	Te ardhurat Bruto 2016	Pesha ne %	Zbritje sipas pikes (a)	Zbritje sipas pikes (b)	Zbritje sipas pikes (c)	Zbritje sipas pikes (s)	Zbritje sipas pikes (d)	Zbritje sipas pikes (e)	Zbritje sipas pikes (e)	Zbritje sipas pikes (f)	Zbritje sipas pikes (g)	Te ardhurat BRUTO per programet qe shfrytetojne materiale	Koeficient i te ardhurave brenda programit	Te ardhurat ne vlere sipas koeficientit	Kohezgjatja ne min	Puntata ne vit	Totali i min ne vit	Min me perdorim te te drejteve te autorit	Puntata ne vit	Totali i min me perdorim te te dr. autorit ne vit	Pesha ne % e min te perdorura/total min te programit ne vit	Te ardhurat bruto bazuar ne min e perdorura	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
1	Emission Investigativ	59,500	6%							7%	(2,800)		56,700	55%	31,185	90	207	18,630	6	207	1,242	7%	2,079	
2	Talk Show	8,500	1%							1%	(400)		8,100	60%	4,860	230	101	23,230	78	101	7,878	34%	1,648	
3	Variete	51,000	5%							6%	(2,400)		48,600	70%	34,020	110	28	3,080	10	28	780	9%	3,093	
4	Lajmet	127,500	13%					(127,500)		15%	(6,000)													
5	Moti	4,250	0%							1%	(200)		4,050	100%	4,050	11	365	3,833	2	365	730	19%	771	
6	Reportazhe	17,000	2%							2%	(800)		16,200	42%	6,804	50	45	2,250	40	45	1,800	80%	5,443	
7	Reportazhe	25,500	3%							3%	(1,200)		24,300	42%	10,206	60	42	2,520	30	42	1,260	50%	5,103	
8	Talk Show Politik	25,500	3%							3%	(1,200)		24,300	83%	20,169	133	130	17,290	4	130	520	3%	607	
9	Emission I te dieles	34,000	3%							4%	(1,600)		32,400	80%	25,920	195	25	4,875	45	25	1,125	23%	5,982	
10	Emission I mengjesit	29,750	3%							4%	(1,400)		28,350	66%	18,711	100	223	22,300	27	223	6,021	27%	5,052	
11	Game Show	34,000	3%					(34,000)		4%	(1,600)							-			-			
12	Talent Show	102,000	10%					(102,000)		12%	(4,800)							-			-			
13	Emission muzikor	25,500	3%							3%	(1,200)		24,300	62%	14,945	100	211	21,100	60	211	12,660	60%	8,967	
14	Serial	17,000	2%							2%	(800)		16,200	100%	16,200	45	12	540	1	12	16	3%	486	
15	Telenovele	25,500	3%							3%	(1,200)		24,300	100%	24,300	62	30	1,860	2	30	56	3%	729	
16	Filma artistik	25,500	3%							3%	(1,200)		24,300	100%	24,300	120	62	7,440	4	62	223	3%	729	
17	Reality Show	68,000	7%					(68,000)		8%	(3,200)							-			-			
18	Talk Shoq Sportiv	21,250	2%							3%	(1,000)		20,250	55%	11,138	80	40	3,200	7	40	280	9%	975	
19	Talk Show Pasditeje	21,250	2%							3%	(1,000)		20,250	68%	13,770	140	211	29,540	9	211	1,899	6%	885	
20	Gare sportive e Blere	85,000	9%					(85,000)		10%	(4,000)							-			-			
21	Emission Paradieteje	17,000	2%							2%	(800)		16,200	77%	12,474	130	213	27,690	40	213	8,520	31%	3,838	
22	Show argetues javor	8,500	1%							1%	(400)		8,100	69%	5,589	90	24	2,160	20	24	480	22%	1,242	
23	Show argetues javor	8,500	1%							1%	(400)		8,100	72%	5,832	45	20	900	2	20	40	4%	259	
24	Show argetues javor	8,500	1%							1%	(400)		8,100	50%	4,050	45	10	450	3	10	30	7%	270	
	Te ardhura nga shitja e te drejtes se transmetimit te kanalit	150,000	15%	(150,000)	-	-	-		-															
25	Totali	1,000,000	1	(150,000)	-	-	-	(416,500)	-		(40,000)	-	-	413,100	288,522								48,157	

Tabela nr. 2

Autoret	40%	Skenar	10%
		Regji	10%
		Kompozim	10%
		Muzike	10%
Interpretues	30%		
Producent	30%		

Tabela nr. 3

OSHMA PAY TV - SHEMBULL MARZHI BRUTOR

MARZHI BRUTO (shifrat në ALL)	VITI 2017	%
TE ARDHURA	-	-
ABONIME TË PLATFORMËS DIGITALB	525,355	53%
DISTRIBUCIONI I TË DREJTAVE	332,345	33%
MALLRA	69,446	7%
REKLAMA	26,149	3%
TË DREJTA TV	12,970	1%
TË TJERA që nuk lidhen me aktivitetin	33,734	3%
TOTAL	1,000,000	100%
SHPENZIME	-	-
MALLRA	82,875	11%
BLERJE PËR PROGRAMACION	516,769	69%
KOSTO TRANSMETIMI	126,727	17%
KOSTO TË TJERA DIREKTE TË TRANSMETIMIT	23,629	3%
		0%
		0%
		0%
TOTAL	750,000	100%
FITIMI BRUTO	250,000	
<i>Marzhi bruto në %</i>	<i>25%</i>	

SHPENZIME PËR PROGRAMACIONIN (shifrat në ALL)		VITI 2017	%
BLERJE PËR PROGRAMACION		516,769	100%
1	Të drejta TV (filma, seriale, telenovela etj.)	41,342	8.0%
2	Kanale TV (kombëtare dhe ndërkombëtare)	105,938	20.5%
3	Të drejta TV sportive	263,552	51.0%
4	Kosto teknike për të drejtat sportive	29,973	5.8%
5	Përpunim (përkthim, lexim, titrim)	25,838	5.0%
6	Produksione	50,106	9.7%

OSHMA PAY TV - SHEMBULL TABELA 3

Shembull për llogaritjen e tarifës

E ardhura bruto (shifrat në ALL)		1,000,000
a)	zbritur të ardhurat nga shitje malli dhe produkte	69,446
b.1)	zbritur reklama në eventet sportive	1,814
b.2)	zbritur reklama për prodhime të veta	544
d.1)	zbritur të ardhura nga shitja e eventeve sportive	126,085
dh.1)	zbritur të ardhura nga distribucioni i të drejtave	332,355
dh.2)	zbritur të ardhurat nga shitja e të drejtave TV	12,970
e-g)	zbritur të ardhura të tjera	33,734
E ardhura neto*		423,051

d) Të ardhurat e eventeve sportive vlerësohen 57% e të ardhurave të abonimeve, sa raporti i kostove të sportit ndaj totalit të kostove të programacionit.

Kostot e veprës së mbrojtur në raport me totalin e shpenzimeve të programacionit është 8%

E ardhura e tarifueshme = e ardhura neto* X 8 % 33,844

Tarifa = 1% x e ardhura e tarifueshme 338